- Regen Sie den Patienten an, seine eigenen Kräfte einzusetzen.
- Das HyperGlide kann unter dem Patienten liegen bleiben. Verwenden Sie stets eine Betteinlage.
- Lassen Sie das HyperGlide wegen Rutschgefahr nicht auf dem Boden oder auf der Bettkante liegen!
- Das HyperGlide ist kein Hebelaken!
- Bei Anzeichen, die auf einen Verschließ hindeuten, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

Specificaties / Spécifications / Spezifikation

- Vervaardigd uit 100% polyamide, uitzonderlijk stevig, zacht en soepel.
- Uitgesproken glijdcapaciteit langs beide kanten.
- Voorzien van gekleurde stiksels, afhankelijk van de maat.

- Fabriqué en 100% polyamide, une solidité, une douceur et une souplesse exceptionnelles
- Capacité de glisse des 2 côtés.
- Coutûres de couleur différente suivant la taille.

- Hergestellt aus 100 % Polyamid, außerordentlich stabil, weich und geschmeidig.
- Ausgesprochen gutes Gleitvermögen an beiden Seiten.
- Je nach Größe mit farbigen Stickereien versehen.

Garantie / Garantie / Garantie

De fabrikant garandeert dat de HyperGlide geen materiaalgebreken of afwerkingfouten vertoont.
De garantie geldt gedurende 24 maanden. De garantie geldt niet voor normale slijtage of voor schade veroorzaakt door onredelijk of onoordeelkundig gebruik van het product. De fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele of gevolgschade of van beschadiging van eigendom. Het oordeel van de fabrikant is bindend.

Le fabricant garantit que l'HyperGlide ne présente aucun défaut ou erreur de fabrication.
La garantie est valable 24 mois. La garantie ne couvre pas l'usure normale ou les dégâts résultant d'une mauvaise utilisation du produit. Le fabricant n'est pas responsable de dommage accidentel ou autre, ou de dommage de propriété. La décision du fabricant est impérative.

Der Hersteller garantiert, dass der HyperGlide keine Materialmängel oder Oberflächenfehler aufweist.
Die Garantie gilt für die Dauer von 24 Monaten. Die Garantie gilt nicht für normale Verschleißprzesse oder für Schäden, die durch den unsachgemäßen und unsachkundigen Gebrauch des Produkts entstanden sind. Der Hersteller haftet nicht für unbeabsichtigte oder Folgeschäden oder die Beschädigung von Eigentum. Das Urteil des Herstellers ist bindend.

Onderhoud / Entretien / Pflege



Kwaliteit / Qualité / Qualität Class I CE

De HyperGlide© is een ErgoMove® product. Metra is niet verantwoordelijk voor het verkeerd gebruik van haar producten.

L'HyperGlide© un produit d'ErgoMove®. Metra n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de ses produits.

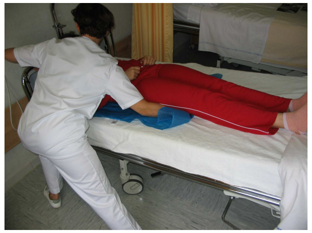
Der HyperGlide© ist ein ErgoMove®-Produkt. Metra ist nicht verantwortlich für den unsachgemäßen Gebrauch ihrer Produkte.

V1051



Bestelreferentie / Référence / Bestellreferenz : **TLEM10070 / TLEM13070**
Afmetingen / Dimensions / Abmessung: TLEM10070: 100 x 70 cm / TLEM13070: 130 x 70 cm







Handleiding / Mode d'emploi / Gebrauchsanleitung

Gebruiksomschrijving / Description d'utilisation / gebrauchanweisung

NL *Lees deze instructies aandachtig om het product optimaal en veilig te kunnen gebruiken.*

De HyperGlide© is een buisvormig glijdlaken waarmee patiënten comfortabel en veilig verplaatst worden in bed zonder te tillen. Dit glijdlaken heeft een uitgesproken glijdcapaciteit door zijn extreem lage wrijvingsweerstand. Beschikbaar in verschillende maten en modellen.

Hogerop brengen in bed en algemene positionering: TLEM10070, TLEM 13070
Wisselhouding: TLEM70100
Hogerop brengen in bed en wisselhouding: TLEM7070, TLEM100100

FR *Lisez attentivement ces instructions afin de pouvoir utiliser ce produit d'une manière optimale et sûre.*

L'HyperGlide© est un drap de glisse double en forme de tuyau pour déplacer les patients confortablement et en toute sécurité dans leur lit sans qu'il soit nécessaire de les soulever. L'HyperGlide a des propriétés de glisse remarquables grâce à son coefficient de friction extrêmement bas. Disponibles en plusieurs tailles et modèles.

Relèvement et positionnement général: TLEM10070, TLEM 13070
Changement de position: TLEM70100
Relèvement et changement de position: TLEM7070, TLEM100100

DE *Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, um das Produkt optimal und sicher verwenden zu können.*

Das hyperGlide© ist ein röhrenförmiges Gleitlaken, mit dem Patienten im Bett ohne Heben komfortabel und sicher verlagert werden können. Dieses Gleitlaken hat aufgrund seines extrem geringen

V1051

Metra bvba - Jan Samijnstraat 25 - B-9050 Gent - T +32 (0)9 227 71 74 - F +32 (0)9 227 02 80 - mail: info@metra.be - www.metra.be - BE 0458.474.359 - RPR Gent

Reibungswiderstands ein ausgesprochen hohes Gleitvermögen. In verschiedenen Größen und Ausführungen erhältlich.

Höhere Lagerung im Bett und allgemeine Positionierung: TLEM10070, TLEM13070
Wechsellagerung: TLEM70100
Höhere Lagerung im Bett und Wechsellagerung: TLEM7070, TLEM100100

Gebruiksaanwijzing / Mode d'emploi / Anwendung


Fig 1


Fig 2


Fig 3


Fig 4

Voorbereiding / Mise en place / Vorbereitung (Fig. 1)

- Draai de patiënt op haar/zijn zijde en breng de HyperGlide aan in de lengte van het bed. Hierbij zijn de openingen van de HyperGlide naar zijkanten van het bed gericht.
- Zorg ervoor dat schouders en bekken op de HyperGlide liggen.
- Leg de patiënt terug op zijn rug.

- Tournez le patient sur le côté et positionnez l'HyperGlide. Pour le rehaussement, les ouvertures de l'HyperGlide sont paralèlles aux grands côtés du matelas.
- Assurez-vous que le bassin et les épaules du patients sont sur l'HyperGlide.
- Remettez le patient sur le dos.

- Drehen Sie den Patienten auf die Seite und legen Sie das HyperGlide ein. Die Öffnungen des HyperGlide sind zu den langen Bettseiten ausgerichtet.
- Stellen Sie sicher, dass die Schultern und das Becken auf dem HyperGlide liegen.
- Legen Sie den Patienten wieder auf seinen Rücken.

Hogerop brengen / rehaussement / Höhere Lagerung im Bett (Fig 2 - Fig. 3)

- Zorg ervoor dat er wat overschot is thv de schouders. Plaats indien mogelijk het bed een weinig in Trendelenburg.
- Indien de patiënt nog kan assisteren, volstaat het dat hij de benen (of 1 been) buigt en zachtjes duwt. De patiënt glijdt vanzelf naar boven.
- Indien de patiënt niet kan assisteren, vraag hem naar zijn buik te kijken. Hou één hand onder de dijen, de andere hand aan het hoofdeinde.
- Trek de patiënt hogerop in bed.
- Deze HyperGlide kan ook gebruikt worden voor algemene positionering in bed.

- Vérifiez que l'HyperGlide est bien à la hauteur des épaules. Mettez le lit légèrement en Trendelenburg.
- Si le patient peut participer, stimulez le à fléchir une (ou deux) jambe et à poussez dessus légèrement.
- Si le patient ne participe pas, demandez lui de lever la tête. Placez 1 main en dessous de la hanche et l'autre en dessous de l'omoplate.
- Faites glisser le patient vers le haut.

V1051

- Ce modèle d'HyperGlide convient aussi pour tous les changements de position au lit.

- Sorgen Sie dafür, dass auf Höhe der Schultern genügend Gleitlaken vorhanden ist. Bringen Sie das Bett möglichenfalls in eine leichte Trendelenburg-Position.
- Wenn der Patient noch assistieren kann, reicht es aus, wenn er die Beine (oder ein Bein) beugt und leicht drückt. Der Patient gleitet von selbst nach oben.
- Wenn der Patient nicht assistieren kann, bitten Sie ihn, zu seinem Bauch zu schauen. Positionieren Sie eine Hand unter den Schenkeln und die andere Hand am Kopfende.
- Ziehen Sie den Patienten im Bett nach oben.
- Dieses HyperGlide-Modell kann auch zur allgemeinen Positionierung im Bett verwendet werden.

Verwijderen van de HyperGlide / Retrait de l'HyperGlide / Entfernung des HyperGlide(Fig. 4)

- Grijp met de hand in de buisvorm naar de overliggende hoek en pak deze vast.
- Trek de HyperGlide in diagonale richting. Hou met de andere hand de patiënt tegen.

- Glissez la main entre les 2 épaisseurs de l'HyperGlide du côté des jambes et prenez la partie inférieure.
- Tirez sur l'HyperGlide en diagonale. Placez l'autre main sur le patient pour qu'il reste sur place.

- Greifen Sie mit der Hand in der Röhrenform nach der unteren Ecke und halten Sie diese fest.
- Ziehen Sie das HyperGlide in diagonaler Richtung. Halten Sie mit der anderen Hand den Patienten zurück.

Voorzorgsmaatregelen / Précautions / Vorsorgemaßnahmen

- Plaats het bed op een ergonomische werkhoogte. Leg het hoofdeinde van het bed plat en behoud één hoofdkussen. Gebruik steeds goedgekeurde ergonomische transfertechnieken.
- Elke situatie is anders. Deze handleiding is bedoeld om enkele typische handelingen met de HyperGlide toe te lichten.
- Stimuleer de patiënt zijn eigen krachten te gebruiken.
- De HyperGlide is geen tillaken!
- Laat de HyperGlide niet op de grond liggen of op de kant van het bed wegens slipgevaar!
- Indien de HyperGlide in bed blijft, zie erop toe dat een steeklaken zich boven de HyperGlide bevindt.
- Bij teken van slijtage kan het product niet langer gebruikt worden.

- Mettez le lit à une hauteur de travail ergonomique, le dossier à plat mais en gardant un oreiller. Utilisez toujours les techniques de transfert adaptées.
- Chaque situation est différente. Ce manuel est destiné à mettre en avant certaines manipulations typiques avec l'HyperGlide.
- Stimulez le patient à utiliser ses ressources.
- L'HyperGlide n'est pas une alèse porteuse!
- Ne laissez pas l'HyperGlide sur le sol ou sur le bord du lit par souci de sécurité!
- Si vous laissez l'HyperGlide dans le lit assurez-vous qu'il y a une alaise au dessus.
- Le produit ne peut plus être utilisé en cas d'usure.

- Bringen Sie das Bett in eine ergonomische Arbeitshöhe. Bringen Sie das Kopfende des Betts in eine flache Position und lassen Sie ein Kopfkissen liegen. Verwenden Sie stets ergonomische Transfertechniken.
- Jede Situation ist anders. Diese Anleitung ist dazu gedacht, einige typische Handlungen mit dem HyperGlide zu erläutern.

V1051

Metra bvba - Jan Samijnstraat 25 - B-9050 Gent - T +32 (0)9 227 71 74 - F +32 (0)9 227 02 80 - mail: info@metra.be - www.metra.be - BE 0458.474.359 - RPR Gent